

**DOCUMENTOS INEDITOS PARA LA HISTORIA  
DE LA MAGDALENA Y EL VALLE DE LIMA  
(1557-1889)**

**por: César Coloma Porcari**

El 14 de agosto de 1987 se cumplieron 430 años del establecimiento formal del pueblo de la Magdalena (hoy llamado Magdalena Vieja), realizado por el egregio Don Gonzalo, Cacique Principal del Valle de Lima, en presencia del Virrey Marqués de Cañete. El Cacique donó el 14 de agosto de 1557 la iglesia, convento y hospital de la Magdalena a los franciscanos.

El pueblo de la Magdalena, antigua doctrina franciscana y ubicado en un sector del valle de Lima regado por un canal artificial llamado río de la Magdalena, que es un brazo del río Rímac, es un lugar muy importante en la historia del Perú y de América.

La Magdalena era un pueblo organizado. Fue sede de un cacicazgo importante cuyos jefes fueron llamados Cacique Principal y Gobernador del pueblo de la Magdalena y eran herederos del famoso Don Gonzalo, Cacique Principal del Valle de Lima.

En el año 1647 era Cacique Don Pedro Illintan y Gobernador, Don Francisco Jacobo de la Cruz (vide: Documento N° 3); mientras que en 1689 y aún en 1705, era Cacique Principal y Gobernador del pueblo de la Magdalena, Don Pedro Santillán (vide: Documentos N° 5, N° 6 y N° 7).

Asimismo, tenía un municipio con sus respectivos alcaldes. En el año 1661 eran alcaldes del pueblo de la Magdalena, Juande Carbajal y Salvador Fernández (vide: Documento N° 4) y en 1705 era alcalde ordinario, Marcelo Ate, nacido en 1647 (vide: Documento N° 7). Pedro Santiago Rodríguez era alcalde en 1759 (vide: Documento N° 8).

Estando el Museo Nacional establecido en el pueblo de la Magdalena desde el año 1921, era indispensable que se realizara una investigación histórica en los archivos limeños y que se transcribieran y publicaran los documentos que se hallaran.

Por ello, luego de un esfuerzo muy grande, presentamos veintidós documentos para la historia de la Magdalena y del valle de Lima, incluyendo el pueblo de Miraflores. El trabajo fue realizado por el suscrito y demandó muchas horas de dedicación, con el agravante de que, en muchos casos, la transcripción fue una tarea muy penosa, dado el avanzado deterioro de los documentos.

En la transcripción, que también hemos realizado personalmente, nos hemos regido por las recomendaciones usuales para esta labor, por lo que hemos respetado la autenticidad de los textos, transcribiéndolos literalmente. Solamente hemos aportado la puntuación mínima necesaria y el uso de mayúsculas cuando era indispensable.

Los documentos los hallamos en el Archivo franciscano, en el Archivo General de la Nación y en el Archivo Histórico Arzobispal; los tres, en la ciudad de Lima. Han sido ordenados en una rigurosa serie cronológica, para facilitar su consulta.

Cada documento ha sido numerado, siendo el primero el N° 1 y el último el N° 22. Cada documento transcrito va encabezado por un somero resumen del mismo que también hemos elaborado, con el fin de hacer más fácil su consulta.

Al final se indica el archivo donde se encuentra el documento y su código de clasificación.

El primer documento que transcribimos (Documento N° 1), consiste en la Confirmación Real otorgada por el Virrey Conde del Villar a favor de los franciscanos y fue dada en Lima el 3 de julio de 1587. Este importante manuscrito contiene el acta de la donación que le otorgó Don Gonzalo, Cacique Principal del Valle de Lima, a los franciscanos, el 14 de agosto de 1557.

Este valioso manuscrito, que se custodia en el archivo franciscano, fue transcrito muy deficientemente en la "Revista del Archivo Nacional del Perú", Lima, 1928, tomo VI, páginas 13-14. Llegaron incluso a modificar algunos términos. Ese impreso ha servido de base errónea para estudios posteriores. Por ello creemos que el original que presentamos ahora, que resulta entonces inédito, hará enmendar algunos yerros.

Esta donación fue protocolizada el 16 de agosto de 1873, ante el notario José de Selaya y transcribimos también ese documento. (vide: Documento N° 18). Pero debe advertirse que la versión de este notario no concuerda con el texto original, sino que, más bien, es una versión libre del documento original. En todo caso, era justo rescatar este documento y publicarlo, para mostrar el interés que se tenía en el siglo pasado en asegurar la propiedad de la iglesia, además de los desvelos del padre Agustín Cardona, notable párroco de la Magdalena.

Transcribimos las tres visitas a la iglesia de la Magdalena (Documentos N° 3, N° 4, y N° 7) de 1647, 1661 y 1705, respectivamente, que hallamos en el Archivo Histórico Arzobispal. En la primera se menciona que el Cura predicaba a sus feligreses magdaleneros en quechua (lengua general), lo que es una información notable para el estudio de este idioma en la costa y en esa época.

En esa misma visita se menciona la orquesta que actuaba en la iglesia de la Magdalena y los instrumentos musicales empleados: bajón y corneta. Intervienen en esa visita Don Pedro Illintan, Cacique de la Magdalena en ese entonces, y otros indígenas notables.

En la tercera visita es visitador Don Francisco de Cisneros y Mendoza, obispo de la isla Margarita (en el Caribe) y asimismo obispo auxiliar de Lima. Intervienen Don Pedro Santillán (1636 -?) Cacique Principal y Gobernador de la Magdalena, y otros indígenas notables. Se indica la edad de todos ellos y alaban al santo cura de ese pueblo, fray José Manrique.

La parroquia de la Magdalena incluía también al pueblo de Miraflores y todas las huertas, chacras y haciendas de sus alrededores, las que eran regadas por los ríos Huatica, Magdalena, Maranga y Legua. Cada uno de estos ríos eran canales artificiales y brazos del río Rímac; formaban sus propios valles, que, más bien, eran sub-valles del gran valle de Lima. Actualmente todo este amplio sector se halla edificado y forma parte de la Lima Metropolitana.

Los inventarios de las iglesias de los pueblos de la Magdalena y de Miraflores incluyen su mobiliario y ornamentos, y los presentamos como Documentos N° 16, N° 17, N° 19 y N° 20 y fueron elaborados en 1848, 1869, 1880 y 1882, respectivamente.

Incluimos además, una estadística de las limosnas colectadas con el fin de reparar el templo de la Magdalena, en 1889 (Documento N° 21) y la relación de las obras que se realizaron en esa iglesia, con el dinero mencionado (Documento N° 22).

Presentamos, además, una provisión de la Real Audiencia de Lima, a fin de que los frailes franciscanos no explotaran a los indios de la Magdalena, la que fue dada en 1621 (Documento N° 2) y otra del Virrey Duque de la Palata, acogiendo la denuncia hecha por Don Pedro Santillán, Cacique Principal y Gobernador del pueblo de la Magdalena, referente a nuevos abusos de dichos frailes contra los indios, en 1689 (Documento N° 5). Agregamos la solicitud de este noble indio a la orden franciscana, sobre el mismo asunto. (Documento N° 6).

Estos documentos prueban la gran constancia y tenacidad con la que el Cacique Don Pedro Santillán luchó para defender a sus súbditos magdalenenses.

Las huacas de Maranga, importantes monumentos del pasado prehispánico, continuaban habitadas en los tiempos virreinales. Inclusive contaban con su propio alcalde. Al respecto, presentamos un expediente iniciado por Alfonso Rojas, Alcalde de esas huacas en 1797, referente a una toma de agua (Documento N° 12).

Otro documento notable es el expediente iniciado en 1801 con motivo de la construcción de una "canao" o cauce aéreo sobre una acequia. El término puede confundir a los neófitos y dar lugar a pensar en acequias navegables en Lima. "Canao" en este caso, tiene un significado particular; es un peruanismo que aparece en el "Diccionario de Peruanismos", de Juan de Arona: "Es un cauce aéreo hecho de palos de sauce y champa, en cuyo caso se llama "Canao", no cuando es de cal y ladrillo, cauce que más parece lecho o cuna y que tendido a través de una acequia o sangradera ancha, sirve para que un curso de agua o riego pase encima de otro" (Edición de Eduardo Nuñez, PEISA, Lima 1975, tomo I, p.119).

Presentamos cuatro censos de los pueblos de la Magdalena y Miraflores y de las huertas, chacras y haciendas de sus alrededores. Fueron compuestos en 1759, 1777, 1791 y 1813 (Documentos N°8, N° 9, N° 10, y N° 14). En ellos se consignan datos muy importantes para la historia de la Lima Metropolitana.

Asimismo, transcribimos la relación de las chacras y haciendas de los valles de la Magdalena, Maranga y Legua, con sus riegos, compuesta en 1795 (Documento N° 11), y una relación de las casas y huertas del pueblo de la Magdalena, compuesta en 1825 (Documento N° 15).

Hemos elaborado, en base a esa valiosa información, estos seis cuadros sobre las casas- huertas, chacras y haciendas de la Magdalena y alrededores, en orden cronológico y alfabético, para facilitar los estudios posteriores:

**CUADRO N° 1**

**CASAS- HUERTAS DEL PUEBLO DE LA MAGDALENA EN 1759.**

1.- AINAGUARANGA	11.- RINCON, EL
2.- BETHLEM ("BETHELEM")	12.- SAN JUAN DE DIOS (Llamada más tarde Palacio de la Magdalena)
3.- CARRILLO	13.- TAMBO GRANDE
4.- CAVERO, LA	14.- TAMBO VIEJO
5.- CHAIHUACA	15.- YLARDE
6.- CHRISOSTOMO, LA	16.- SIN NOMBRE
7.- JOSEPH QUIROS	17.- S IN NOMBRE
8.- LAXA	
9.- QUARTO	
10.- CUARTO DE CABILDO ("CAVILDO")	Fuente: Documento N° 8

**CUADRO N° 2**

**CHACRAS Y HACIENDAS DE LA MAGDALENA Y DE MIRAFLORES EN 1759**

1.- BARRETO	16.- SAMUDIO
2.- BELETMITAS ("BELERMITAS")	17.- SAN BORJA ("San Borxa")
3.- BORDA	18.- SAN CAYETANO
4.- CALERA DOMINICA	19.- SANTA BEATRIZ
5.- CAYQUE	20.- SANTA CRUZ
6.- CHAIHUACA	21.- SANTA TERESA ("Santa Theresa")
7.- DESAMPARADOS, LOS	22.- SUMARAN
8.- HURTADO	23.- SURQUILLO
9.- LIMATAMBO	24.- TEJADA ("Texada")
10.- LOVATON	25.- VALVERDE ("Balverde")
11.- MARANGA	26.- YRUJO, OLIVAR DE
12.- MATALECHUZAS ("MATALECHUSA")	27.- YSLA
13.- ORBEA	
14.- ORRANTIA	
15.- OYAGUE	Fuente: Documento N° 8

**CUADRO N° 3**

**CHACRAS Y HACIENDAS DE LA MAGDALENA Y DE MIRAFLORES EN 1777**

1.- ARAMBULO	15.- ORRANTIA
2.- ASCONA	16.- OYAGUE ("OLLAGUE")
3.- BALCONCILLO, EL	17.- PALMILLA, LA
4.- BELETHMITAS	18.- PANDO
5.- BREÑA	19.- QUEREJASU
6.- CAYQUE	20.- RIBERO
7.- CONDE DE SAN YSIDRO	21.- RIOS
8.- EJERCICIOS, LOS ("EXERCICIOS")	22.- SAN CAYETANO
9.- LIMATAMBO	23.- SANTA BEATRIZ
10.- LINZE	24.- SANTA CRUZ
11.- LOBATON	25.- VASQUEZ
12.- MARANGA	
13.- MATALECHUZAS	
14.- MIRONES	Fuente: Documento N° 9

**CUADRO N° 4**

**CHACRAS Y HACIENDAS DE LOS VALLES DE LA MAGDALENA, DE MARANGA Y DE LA LEGUA EN 1795**

**I.- VALLE DE LA MAGDALENA**

- |                                    |                     |
|------------------------------------|---------------------|
| 1.- ASCONA                         | 10.- MOLINO, EL     |
| 2.- BARRERA                        | 11.- MOLINO DE GATO |
| 3.- BUENAMUERTE, LA                | 12.- ORBEA          |
| 4.- COLORADA, CHACRA               | 13.- OYAGUE         |
| 5.- CONDE DE LA VEGA               | 14.- PANDO          |
| 6.- CUEVA ("CUEBA")                | 15.- PAULINO, EL    |
| 7.- EJERCICIOS ("EXERCICIOS"), LOS | 16.- SAN CAYETANO   |
| 8.- LAXA                           | 17.- SAN MIGUEL     |
| 9.- LAZO                           |                     |

**II.- VALLE DE MARANGA**

- |                     |                  |
|---------------------|------------------|
| 1.- AGUILAR         | 6.- MOLINO       |
| 2.- ALTA, CHACRA    | 7.- NABAMUEL     |
| 3.- CUEVA ("CUEBA") | 8.- PANDO        |
| 4.- HUACAS, LAS     | 9.- RIOS, CHACRA |
| 5.- MARANGA         |                  |

**III. VALLE DE LA LEGUA**

- |                         |              |
|-------------------------|--------------|
| 1.- ARAMBURU            | 6.- MIRONES  |
| 2.- CONCHA              | 7.- PALOMINO |
| 3.- CONDE DE LA VEGA    | 8.- PUENTE   |
| 4.- CONDE DE LAS TORRES | 9.- ROSAS    |
| 5.- LEGUA, LA           |              |

**IV.- ANTES DE LAS BOCAS DE ESTOS RIOS:**

- |                               |                  |
|-------------------------------|------------------|
| 1.- HORNILLO                  |                  |
| 2.- MONSERRATE ("MONZERRATE") | 3.- REMANGANAGUA |

Fuente: Documento N° 11

CUADRO Nº 5

CHACRAS Y HACIENDAS DE LOS VALLES DE LA MAGDALENA, DE MARANGA Y DE LA LEGUA, EN 1795, CON INDICACION DE LOS VALLES A LOS QUE PERTENECEN

VALLES

CHACRA O HACIENDA MAGDALENA MARANGA LEGUA ANTES DE LAS TOMAS

1.- AGUILAR		X		
2.- ALTA, CHACRA		X		
3.- ARAMBURU			X	
4.- ASCONA	X			
5.- BARRERA	X			
6.- BUENAMUERTE	X			
7.- COLORADA, CHA	X			
8.- CONDE LA VEGA	X		X	
9.- CONDE DE LAS TORRES --		X		
10.- CUEVA	X	X		
11.- EJERCICIOS	X			
12.- HORNILLO				X
13.- HUACAS, LAS		X		
14.- LAXA	X			
15.- LAZO	X			
16.- LEGUA, LA			X	
17.- MARANGA		X		
18.- MIRONES			X	
19.- MOLINO, EL	X	X		
20.- MOLINO DE GATC	X			
21.- MONSERRATÉ				X
22.- NABAMUEL		X		
23.- ORBEA	X			
24.- OYAGUE	X			
25.- PALOMINO			X	
26.- PANDO	X	X		
27.- PAULINO, EL	X			
28.- PUENTE			X	
29.- REMANGANAGUA				X
30.- RIOS, CHACRA		X		
31.- ROSAS			X	
32.- SAN CAYETANO	X			
33.- SAN MIGUEL	X			

Fuente: Documento Nº 11

Nota.- Algunas chacras o haciendas se regaban por más de una acequia (río); por ello aparecen como pertenecientes a más de un valle.

CUADRO Nº 6

CHACRAS Y HACIENDAS DEL VALLE DE LA MAGDALENA EN 1813

- |                       |                                   |
|-----------------------|-----------------------------------|
| 1.- ARAMBULO          | 9.- MATALECHUZAS ("MATALECHUSAS") |
| 2.- ASCONA            | 10.- MIRONES                      |
| 3.- BORDA             | 11.- ORBEA                        |
| 4.- BUENAMUERTE, LA   | 12.- OYAGUE                       |
| 5.- CONCHA            | 13.- PALOMINO                     |
| 6.- CUEVA             | 14.- PANDO                        |
| 7.- DESAMPARADOS, LOS | 15.- RÍOS                         |
| 8.- MARANGA           | 16.- SAN CAYETANO                 |

Fuente: Documento Nº 14

Asímismo, publicamos, en facsímil, el original (restaurado) del documento Nº 10, y dos dibujos: un retrato imaginario del gran Cacique Don Gonzalo, padre del pueblo de la Magdalena y otro de la ceremonia del establecimiento formal de éste.

Por último, publicamos en facsímil, una joya que descubrimos en el Archivo General de la Nación, en el protocolo Nº 954, entre fojas 360 vta. y 361 vta. (notario: Mariano Eugenio Terrazas). Es ésta el "Plano de la Magdalena/Proyectado y levantado por el Ingeniero del Distrito/ Eugenio Drouilly/ 1879". Fue impreso en Lima en la imprenta de "La Patria", en ese mismo año 1879.

El plano va inserto en una escritura pública de compra-venta otorgada por Doña María del Rosario Cárdenas de Solar a favor de D. Francisco M. Fernández, de un lote de terreno del olivar de Colmenares (Ejercicios), dada en Lima el 22 de octubre de 1880.

Esperamos haber contribuído con algo para un futuro estudio histórico integral de la Lima Metropolitana, en donde brilla con luz propia el pueblo de la Magdalena, asiento de Caciques y cabeza de la región, hoy tan venido al menos por habérsele impuesto el nombre de "Pueblo Libre" cuando siempre se llamó la Magdalena y últimamente, la Magdalena Vieja.

Magdalena Vieja, octubre de 1989

César Coloma Porcari  
Director del Museo Nacional de Historia

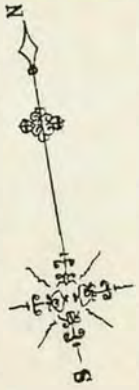


# PLANO

DE LA

# MAGDALENA

Proyectado y levantado por el Ingeniero del Distrito  
**Eugenio Trouilly.**  
1879



Edición facsimilar:  
César Coloma Porcari  
Reproducción del original:  
Hamilton Arce Otero  
Lima, 1989

